

Neues Archiv

der

Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde

zur

Beförderung einer Gesamtausgabe

der Quellschriften deutscher Geschichten des Mittelalters.

Zweundzwanzigster Band.



Hannover und Leipzig.

Hahn'sche Buchhandlung.

1897.

Ein unediertes Carmen de translatione s. Bartholomaei.

Mitgetheilt von **Bernhard Sepp.**

Wie bereits G. Waitz N. A. IX, 639 bemerkt hat, enthält clm. 9564 der Münchener Staatsbibliothek (= Ob. Altaich 64) saec. XII. auf f. 144 (letztes Folium) ein Gedicht in 90 leoninischen Hexametern, welches die — der Tradition nach von Kaiser Otto III. vorgenommene — Transferirung der Gebeine des Apostels Bartholomäus von Benevent nach Rom behandelt¹. Dasselbe war schon Andreas Schmeller bekannt und wurde von ihm sorgfältig abgeschrieben², ist aber dennoch bis auf den heutigen Tag ungedruckt geblieben. Da in Vers 81 f. mit deutlichen Worten der im J. 1156 eingetretenen Tiberüberschwemmung gedacht ist, welche nach Robertus de Monte (M. G. SS. VI, 505) die Gebeine des hl. Apostels sowie des hl. Paulinus von Nola auf der Tiberinsel bloslegte, so kann es erst nach 1156, wenn auch nicht viel später, entstanden sein. Berücksichtigen wir, dass der Verfasser von dem Einflusse Otto's von Freising sich frei erhalten hat, der das Ereignis fälschlich unter Otto II. stattfinden lässt (Chronicon VI, 25 SS. XX, 240 f.) und seinen kaiserlichen Neffen Friedrich Barbarossa (s. Urk. vom 6. Aug. 1167, Stumpf Reg. n. 4088), ferner Gottfried von Viterbo (Pantheon, SS. XXII, 237), Gilbert (Catalog. imperatorum SS. XXIV, 132), Martin von Troppau (SS. XXII, 465) zu dem gleichen Fehler verleitete, so gehen wir wohl nicht irre, wenn wir als Heimath des Dichters nicht Deutschland, sondern Italien und zwar Rom selbst bezeichnen, das er wegen des Besitzes von drei Apostelleibern in enthusiastischen Worten preist (vgl. auch v. 81: Tyberis hoc flumen). Der Text des Gedichtes lautet folgendermassen:

1) Vgl. Giesebrecht, Kaiserzeit I, 716. 2) Die Abschrift ist dem Schmeller'schen Kataloge, Abtheilung vitae sanctorum unter Bartholomaeus beigelegt. Chevalier erwähnt das Gedicht in seinem Hymnenverzeichnis nicht.

Militis alma Dei translatio Bartholomaei^a.

- 1 Otto teutonicus Caesar¹, virtutis amicus,
 Vi, sensu, dextra praeclarus et intus et extra,
 Cum dominans aequae bene munisset sua seque,
 Se tandem secum cohibens pensansque quod aequum
- 5 Coepit sollicite meditari praemia vitae,
 Gaudia sanctorum, ius iudicis, heu! reproborum
 Ac intestinae mortis finem sine fine.
 Qui dum pensaret, quia flos mundi brevis aret,
 Horruit et maeret, sub quanta nocte iaceret
- 10 Nostra dies, cernens et saepius hinc sua spernens.
 Quid sequor amfractus? Alter simul ipseque factus
 Ecclesiam clarae fabricae coepit fabricare².
 Coepit, complevit, requiescens non requievit.
 Quaerere sedit ei sacra pignora Bartholomaei,
- 15 Sub titulo cuius vox ecclesiae foret huius³,
 Nec satagendo parum petit illum reliquiarum.
 Nescit iter lentum, Romam petit, hinc Beneventum⁴,
 Postulat infesse, quod ibi cognoverat esse.
 Roma docebat eum, praesto fore Bartholomaeum.
- 20 Caesaris oblitus bene Caesar, cordeque tritus

a) Am Rande rechts ist in der Hs. mit rothen Lettern beige-
 geschrieben: Qualiter s. Bartholomeus a bonouento romam translatus sit.

1) Otto III., s. v. 87. 2) Diese Kirche erhob sich auf der Tiber-
 insel an der Stelle des alten Aesculaptempels, mit dessen Säulen sie aus-
 gestattet wurde. Sie war ursprünglich dem Andenken des — von den
 Preussen im J. 997 erschlagenen — Bischofs Adalbert von Prag ge-
 widmet. Heute ist von Otto's Bau nur noch der Thurm und eine
 Brunneneinfassung mit Reliefs, welche Christus, den hl. Adalbert, den
 hl. Bartholomäus und K. Otto III. vorstellen, erhalten, vgl. Giesebrecht,
 Baltische Studien XI, 1 ff. 3) In der That hat der Name Bartholomäus-
 kirche den Titel des hl. Adalbert verdrängt. In der Folge wurde die
 ganze Insel, welche im frühen Mittelalter insula Lycaonia oder Lycaoniae
 hiess (s. v. 45), sowie die Brücke, welche nach Trastevere führt, nach
 diesem Apostel benannt. 4) Bald nach dem Tode des Papstes Gregor V.
 (etwa 4. Februar 999), der Otto III. tief erschüttert hatte, brach der
 Kaiser von Rom nach Capua auf (hier urkundete er am 20. Febr., s. DO.
 III. 309). Von da begab er sich über Benevent zu Fuss nach dem Monte
 Gargano, um im Michaelskloster für die an dem Gegenpapst Johannes
 von Placentia verübte Gewaltthat Busse zu thun. Auf der Rückreise
 berührte er abermals Benevent, wo wir ihn am 11. März finden (DO.
 III. 310), und Capua und suchte in Gaeta den hl. Nilus auf. Schon Ende
 März war er wieder in Rom (s. Urk. vom 29. März 999, DO. III. 311).
 Vgl. Leo Ostiensis II, 24 (SS. VII, 642 f.), Chronica s. Benedicti (SS.
 III, 207), Vita s. Nili cap. 91 (SS. IV, 617), Vita s. Romualdi cap. 25
 (ebenda S. 849), Annales Beneventani z. J. 999 (SS. III, 177), Annales
 Cavenses z. J. 1000 (ebenda S. 189).

- Fit supplex genti, supplex populo Beneventi,
 Qui rogat, ut sancti dent ipsius ossa roganti.
 Hic petit, hi praebeant, sed non sacra, qualia debent:
 Sancti Paulini — quo tendant iurgia fini? —
 25 Donant corpus ei pro corpore Bartholomaei¹.
 Fallere dum quaerunt, falsi vere patuerunt.
 Fraudem quam celat pars haec gregis, illa revelat.
 Fraus patet et turbis turbo gravis imminet urbis.
 Iratus multum non linquit Caesar inultum
 30 Se sic delusum, ne plebs hoc vertat in usum,
 Quod fallat regi. Pro corpore Bartholomaei
 Urbs expugnatur², ferit ira, furor dominatur.
 Sic Beneventigenis caesis, victis et egenis
 Praecipit ossa vehi sacra Caesar Bartholomaei.
 35 Tollitur, evehitur, rheda corpus stabilitur,
 Caesar laetatur, Beneventica gens lacrimatur.
 Qui dum non quaerunt unum, binos tribuerunt.
 Non unum funus, non fertur apostolus unus,
 Paulinus socius, sicut fuerat, fuit eius.
 40 Corpora dilecta Remi sub moenia vecta.
 Ecclesiae sanctae medio, quam struxerat ante,
 Taliter hos partus^a Caesar tum collocat artus.

a) Ueber 'partus' steht in der Hs. 'id est adeptus'.

1) Ebendasselbe berichtet Leo Ostiens. (a. a. O.), dessen Erzählung vermuthlich unserm Autor vor Augen schwebte. 2) Auch Leo Ostiens. spricht von einer Belagerung von Benevent (vgl. Annales Beneventani z. J. 1001), doch behauptet er, dass sie resultatlos gewesen sei. Thatsache ist, dass Otto III. noch im Laufe des J. 999 Heere nach dem Süden aussandte, um die Städte Capua (Benevent?) und Neapel zur Huldigung zu zwingen. Die von Wilmans (Jahrb. d. deutschen Reichs unter dem sächs. Haus, herausg. von Ranke II, 2) S. 249 n. 21 angeführte Urkunde, wonach Otto am 9. Nov. 999 in Benevent geweiht hätte, gehört zwar zum 11. März d. J. und ist das oben N. 4 citierte DO. III. 310. Doch würde ein Aufenthalt Ottos III. in Benevent im Herbst 999 angenommen werden können, wenn die Zusätze des Rupert von Deutz zur Vita Heriberti (SS. IV, 743 f.) Glauben verdienten. Danach wäre nämlich Heribert in Benevent zum Nachfolger des am 11. Juni 999 gestorbenen Erzbischofs Evergerus von Köln erhoben worden. Bei diesem Aufenthalt könnten die Beneventaner den Kaiser mit einer Partikel des hl. Bartholomäus abgefunden haben, die er dann in seiner neuen Kirche in einem Porphyr Sarkophag beisetzen liess, vgl. A. SS. Boll. Aug. t. V, p. 100 n. 253. Nach Baronius (Ann. eccl. z. J. 1000 n. 8) setzte Papst Paschalis II. im J. 1113 folgende Verse über das Hauptportal der Bartholomäuskirche, die noch heute erhalten sind:

Tertius istorum rex transtulit Otto piorum
 Corpora queis domus haec sic redimita viget.
 Quae domus ista gerit, si pignora noscere quaeris:
 Corpora Paulini sint credas Bartholomaei.

- Romam tum transit, thesaurus uterque remansit.
 Insula pulchra satis requies peramoena beatis
 45 Christo dante datur, Lycaonia quae vocitatur¹
 Urbis Romanae patribus Christo duce sanae,
 Petro pastori, Paulo vitae monitori,
 Totus purpureus lateratur Bartholomaeus.
 Est rosa iuncta rosis, pretiosa simul pretiosis,
 50 Tertius his binis peregrinus adest peregrinis.
 Tres coapostolici, digni tria sidera dici,
 Sunt Romae muri nec, cum ruit haec, ruituri.
 Sunt et sint patres, o Roma, tibi, tibi matres,
 Patres doctores, per quorum verba refflores.
 55 Insula congaude, gaudens Lycaonia plaude,
 Servans thesaurum super argentum, super aurum,
 Quippe super lapidem pretiosum fulget et idem.
 Congere lamentum, da planctum tu Beneventum,
 Effunde ventum, corpus dicendo retentum,
 60 Roma tenet corpus, tu famam, tu modo tumbam,
 Roma tenet corpus, tu non nisi corporis umbram.
 Iam perdis nomen, quia perdis nominis omen.
 Fraus male subvenit, Benevento non benevenit,
 Ob detrimentum Benevento fit maleventum.
 65 Tu cane dulcimodis, cane Roma celebribus odis,
 Cantans exulta, numeroso martyre fulta,
 In quorum numero, sub mundi vespere sero,
 Fers geminum florem, qui vitae spirat odorem,
 Paulini nivei, rubicundi Bartholomaei.
 70 Te mire decorant flores, quin immo decorant^a.
 Caesaribus pollens olim vel cornua tollens
 Nunc magis eveheris, patribus bene subdita viris.
 Sic iocundetur, decantet, vociferetur
 Insula, cum detur sibi, quod speciale tenetur.
 75 Sint ibi sanctorum quod corpora sancta duorum,
 Moribus oppressi relevent ibi daemone fessi,
 Flet fur, lepra fugit, patet os, stat pes, [leo rugit]^b.
 Nunc unum signum dignis patribus noto dignum,
 Quod multis certum signis patet, exi[n apertum]^b.

a) Die Hs. hat 'decorant'. b) Der Rest der Zeile ist unleserlich;
 die Ergänzung ist nicht sicher.

1) S. acta s. Calepodii presb. et m. (A. SS. Boll. Mai t. II, p. 501 § 6) und s. Eugeniae virginis et m. cap. 28 (Migne P. L. XXI, col. 1122); Mirabilia urbis Romae cap. 30 (Jordan, röm. Topographie II, 643); Urk. Paschals II. vom 15. April 1111 (Jaffé-W. n. 6292, Migne P. L. CLXIII, col. 287); vita Gelasii II (lib. pontif. ed. Duchesne II, 311).

- 80 <Moribus oppressi relevent ibi daemone fessi>^a
 Tyberis hoc flumen cumulans undando volu(men)^b,
 Vera loquens pando, fluxit crescens aliquando¹,
 Irrupit tumbas, ubi noscitur esse columbas,
 Mox factus rubeus liquor est, ubi Bartholomaeus,
 85 Albidus effectus, ubi Paulinus scrobe tectus,
 Hinc confessoris, hinc martyris ut sacra noris.
 Tempora nota noto, sic Caesar, tertius Otto²,
 Membra favore Dei transvexit Bartholomaei
 Post Beneventenses ad sedes Lateranenses.
 90 Insula corpus habet, quod non putredine tabet.

a) Dieser Vers ist aus v. 76 wiederholt und hier störend eingereiht.
 Das Wunderzeichen ist das v. 81 f. erzählte. b) So ist wohl zu ergänzen,
 da 'volu' noch deutlich zu erkennen ist.

- 1) S. die Einleitung. 2) S. v. 1 f.